

Britse Regering en Jihad

Britse Regering en Jihad
door Mirza Ghulam Ahmad

Nederlandse vertaling van *Government Angreizi aur Jihad*
Eerste Nederlandse uitgave gepubliceerd in 2019

Vertalers: Naila Hafeez en Robina Joemannbaks
Omslag door: Fadhil Qamar

© Ahmadiyya Moslim Gemeenschap Nederland

Gepubliceerd door:
Ahmadiyya Moslim Gemeenschap Nederland
Mobarak Moskee
Oostduinlaan 79
2596 JJ Den Haag
@AhmadiyyaNL | info@islamnu.nl

Niets uit deze uitgave mag worden verveelvoudigd of openbaar gemaakt in enige vorm of op enige wijze, hetzij elektronisch of mechanisch, met inbegrip van fotokopieën, opnamen of enig gegevensbestand, zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de Uitgever.

Voor meer informatie kunt u terecht op de website:
www.islamnu.nl of www.alislam.org

ISBN: 978-94-93006-07-2

Inhoudsopgave

Over de auteur	4
Opmerkingen van de Uitgever	5
Voorwoord	6
Facsimile van de oorspronkelijke titelpagina.....	7
De Britse Regering en Jihad	11
Aanvulling op het boekje 'Jihad'	35

Over de auteur

Hazrat Mirza Ghulam Ahmad (1835-1908), de stichter van de Ahmadiyya Moslim Gemeenschap, behoorde tot een nobele Moslimfamilie uit Qadian (India). Hij was een vroom man en naar aanleiding van goddelijke openbaringen verklaarde hij in 1891 dat hij de Beloofde Messias en Mahdi was, wiens komst was voorspeld door de Heilige Profeet van de Islam, Mohammed (mogen de vrede en de zegeningen van Allah met hem zijn) en wiens komst ook was voorspeld in de geschriften van andere godsdiensten.

De stichter van de Ahmadiyya Moslim Gemeenschap ontleende zijn inspiratie en leiding aan de Heilige Profeet van de Islam (mogen de vrede en de zegeningen van Allah met hem zijn). Hij stelde geen nieuwe godsdienst voor, noch introduceerde hij een theologische nieuwigheid. Het centrale punt van zijn missie was de herleving van de Islam. Zijn leer vertegenwoordigt het wezen van de Islam, ontdaan van alle aanwassen die door de eeuwen heen de oorspronkelijke zuiverheid van de Islam hebben aangetast. In een tijd dat in het algemeen fanatisme en obscurantisme de belangrijkste kenmerken zijn van het huidige religieuze denken in de wereld, biedt hij een nieuwe kijk op de wijsheid en de filosofie van de islamitische leerstellingen. Zijn uiteenzetting van het religieuze denken is uitsluitend gebaseerd op de Heilige Koran en de uitspraken van de Heilige Profeet van de Islam (mogen de vrede en de zegeningen van Allah met hem zijn).

Opmerkingen van de Uitgever

De Koranverzen zijn genummerd met inbegrip van het eerste vers van de *Surah*, 'In naam van Allah ...'. Dit betekent dat de verzen in onze referenties een nummer hoger zijn dan in bepaalde uitgaven van de Koran, die dit eerste vers niet meetellen in de nummering. Vers 2:23 kan dus in sommige Korans genummerd zijn als 2:22.

De naam Mohammed^{sa}, de Heilige Profeet^{sa} van de Islam, wordt gevolgd door het teken ^{sa}, dat een afkorting is van de groet (ﷺ) *Sallallahu Alaibi Wasallam* (mogen vrede en de zegeningen van Allah met hem zijn). De namen van de andere profeten worden gevolgd door het symbool ^{as}, een afkorting voor (ﷺ) *Alaihissalam/Alaiahimussalam* (vrede zij met hem). De actuele begroetingen zijn over het algemeen niet voluit genoemd, maar desalniettemin moeten zij als voluit genoemd worden beschouwd. Het symbool ^{ra} wordt gebruikt voor de namen van zowel de metgezellen van de Heilige Profeet^{sa} als die van de Beloofde Messias^{as}. Het betekent (ﷺ) *Radi Allahu anhu/anha/anhum* (moge Allah verheugd zijn over hem/haar/hen). th staat voor (ﷺ) *Rahimahullahu Ta'ala* (moge Allah's zegeningen op hem zijn). ^{at} staat voor (ﷺ) *Ayyadahullahu Ta'ala* (moge Allah, de Verhevene hem helpen).

Neemt u er alstublieft nota van dat de woorden in de tekst tussen normale haakjes () en tussen de strepen – – de woorden zijn van de Beloofde Messias^{as}. Wanneer verklarende woorden of zinsdelen zijn toegevoegd door de vertaler; met het doel duidelijkheid te geven, zijn deze tussen vierkante haakjes geplaatst [].

Voorwoord

Government Angreizi aur Jihad is een Urdu boek, geschreven in 1900 door Hazrat Mirza Ghulam Ahmad, de stichter van de Ahmadiyya Moslim Gemeenschap. In dit boek refereert hij naar de Heilige Koran en de *ahadith* (gezegden) van de Heilige Profeet Mohammad^{sa} om de ware aard van het islamitische concept van *jihad* toe te lichten.

De auteur wijst naar het vreedzame karakter van het islamitisch geloof en legt uit dat moslims, in het begin van de geschiedenis van hun geloof, pas na een 13 jaar lang durende wrede onderdrukking hun toevlucht zochten tot een defensieve oorlog. Goddelijke toestemming voor vergelding werd verleend specifiek voor zelfverdediging, bestraffing van aanvallers en voor de handhaving van vrijheid van geweten.

Tot slot wil ik mijn bijzondere dank uitspreken aan de leden die de totstandkoming van deze uitgave mogelijk hebben gemaakt: Naila Hafeez, Momina Choudhry, Robina Joemmanbaks. Leden van de vertaal commissie hebben mij ook geholpen met hun waardevolle adviezen: Abdulhaq Compier, Abdul Hamid van der Velden, Usman Ahmed en Ataul-Latief Verhagen.

Mahmood Altaf
Secretaris Publicaties
Ahmadiyya Moslim Gemeenschap Nederland

Facsimile van de oorspronkelijke titelpagina

هَلْ دَجَزَاءُ الْاِحْسَانِ اِلَّا الْاِحْسَانُ

لورنمنٹ الکریزی

اور

جہاد

۲۲ مئی ۱۹۰۰

مطبع ضیاء الاسلام قادیان میں باہتمام حکیم فضل الدین صاحب چھپا

تعداد جلد ۷۰۰

هَلْ جَزَاءُ الْإِحْسَانِ إِلَّا الْإِحْسَانِ

[De beloning van goedheid kan niets anders dan
goedheid zijn. De Heilige Koran 55:61]

BRITSE REGERING

EN

JIHAD

22 mei 1900

Uitgegeven door Ziya-ul-Islam Press te Qadian door
Hakeem Fazl Deen

Exemplaren: 700

[Vertaling van de oorspronkelijke titelpagina]

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ¹

نَحْمَدُهُ وَنُصَلِّي عَلَى رَسُولِهِ الْكَرِيمِ²

De Britse Regering en Jihad

De filosofie en de ware aard van *jihad* is zowel een complexe als een subtiële kwestie. Er zijn ernstige fouten gemaakt, zowel in onze tijd als in het middelste tijdperk [van de Islam] omdat mensen dit onderwerp niet hebben kunnen begrijpen. Ik moet met grote schaamte toegeven dat deze gevaarlijke fouten de heilige religie van de Islam, die een spiegel van de wetten van de natuur en een manifestatie van Gods glorie is, hebben blootgesteld aan de kritiek van de tegenstanders van de Islam.

Het moet duidelijk zijn dat het woord “*jihad*” is afgeleid van het [Arabisch] woord “*juhda*”, dat “streven” betekent en om die reden figuurlijk wordt gebruikt voor religieuze oorlogen. Het lijkt erop dat het woord “*yudh*”, meestal gebruikt door hindoes met als betekenis oorlog, in werkelijkheid een verbastering is van het woord *jihad*. Aangezien Arabisch de taal is waaruit alle andere talen zijn ontstaan, is het woord “*yudh*”, wat in het Sanskriet oorlog betekent, in feite hetzelfde als “*juhda*” of “*jihad*”. In de loop der tijd werd de letter “*jim*” vervangen door de letter “*y*” en na verdere wijziging werd het woord uitgesproken met fonetische klemtoon.

Waarom heeft de Islam *jihad* nodig gehad en wat is *jihad*? Ik

¹ In naam van Allah, de Barmhartige, de Genadevolle. [Vertaler]

² Wij prijzen Hem en roepen Zijn zegeningen uit over Zijn nobele Profeet^{sa}.
[Vertaler]

zal nu ingaan op deze vraag. Het moet duidelijk zijn dat de Islam al van het begin af aan geconfronteerd werd met grote problemen en dat alle naties zich er tegen hadden gekeerd. Na de komst van een profeet of boodschapper van God worden zijn volgelingen gezien als een veelbelovende, waarheidsgetrouwe, rechtvaardige en progressieve groep die waarschijnlijk het snelst vooruitgang zal boeken. Reeds bestaande gemeenschappen en religieuze sektes beginnen onvermijdelijk een bepaalde soort woede en jaloezie te ontwikkelen naar hen toe. Religieuze experts en leiders zijn met name luidruchtig in het uiten van dergelijke gevoelens, omdat de komst van een man van God leidt tot een verandering in hun inkomsten en gezag. Hun studenten en volgelingen beginnen te ontsnappen uit hun val omdat ze alle uitstekende kwaliteiten van het geloof, moraal en kennis terugvinden in de persoon die afkomstig is van God. De verstandigen onder hen die onderscheid kunnen maken, beginnen te begrijpen dat deze geleerden niet het respect verdienen die hen eerder was toegekend op basis van educatieve prestatie, vroomheid en terughoudendheid. Verheven titels als *Najm-ul-Ummah* [Ster van de Natie], *Shams-ul-Ummah* [Zon van de Natie], *Sheikh-ul-Mashaikh* [Leider van de Eervolle] enzovoorts passen niet langer bij hen. Verstandige mensen die hun geloof niet willen verliezen keren zich daarom af van deze geleerden.

Het is spijtig dat religieuze geleerden en patriarchen altijd jaloers zijn geweest op de profeten en boodschappers van God, vanwege de eerder genoemde verliezen. De leden van deze groepen zijn en blijven in feite in gebreke; zij bezitten zeer weinig goddelijk licht en hun gebreken worden volledig blootgesteld gedurende de tijd van de profeet of boodschapper. Hun ego geeft aanleiding tot vijandigheid jegens Gods profeten en de rechtvaardigen en zij bedenken zelfzuchtige plannen om hen te schaden. Soms beseffen zulke mensen in hun hart dat ze onder Gods toorn zijn gevallen

omdat ze ten onrechte Zijn dienaar met een zuiver hart hebben vervolgd. Hun instinctieve acties tegen de rechtvaardigen geven de schuldbevuste toestand van hun hart aan en het vuur van hun jaloezie, bewegend als een snelle locomotief, duwt hen naar de afgrond van haat.

Deze redenen zetten heidense, joodse en christelijke geleerden aan tot vijandigheid, en belette hen in het aanvaarden van de waarheid in de tijd van de Heilige Profeet^{sa}. Daarom trachtten zij de Islam van de aardbodem te laten verdwijnen. Omdat het aantal moslims gedurende de eerste periode van de Islam zo klein was, behandelden hun tegenstanders hen met bittere vijandschap. Dat kwam voort vanuit de natuurlijke arrogantie die de hoofden van diegenen inspireerde, die zichzelf als superieur beschouwden ten opzichte van de aanhangers van een nieuw geloof in termen van rijkdom, eigendom, aantal, eigenwaarde en rang. Zij wilden niet dat deze hemelse plant [van de Islam] zich zou wortelen op aarde en vochten uit alle macht om deze rechtvaardige mensen te vernietigen. Zij vreesden dat de verankering van deze religie, op zijn beurt, het zaad zou zaaien van de vernietiging van hun geloof en natie. Vanwege deze angst, die diep ingeprent zat in hun hart, begingen zij daden van extreme wreedheid en vermoordden op brute wijze vele moslims.

Hun manieren bleven ongewijzigd gedurende een lange periode van dertien jaar. Veel van Gods gelovigen—de eer van de mensheid—werden op wrede wijze in stukken gesneden door de zwaarden van deze barbaren. Wezen en zwakke, hulpeloze vrouwen werden afgeslacht in straten en steegjes. Ondanks alles gebood God dat er geen vergeldingsmaatregelen getroffen zouden worden tegen het kwaad. Dit rechtvaardige en uitverkoren volk hield zich precies aan deze instructie. Ze keken in stilte toe, terwijl de straten rood kleurden met hun bloed. Ze werden afgeslacht als beesten, maar verzetten zich niet. Gods heilige en verheven Profeet (over wie de

hemelen en de aarde hun zegeningen zenden) werd meerdere malen tot bloedens toe gestenigd. Toch tolereerde deze oprechte rots van waarachtigheid al deze mishandelingen met een open hart en liefde. Deze houding van standvastigheid en nederigheid provoceerde de vijanden van de Islam om hun vervolging te intensiveren. Zij keken naar deze heilige gemeenschap zoals een jager naar zijn prooi kijkt. Toen keerde God, die niet wil dat wreedheid en onderdrukking hun grenzen overschrijden op de aarde, zich naar zijn onderdrukte dienaren en liet Zijn toorn neerdalen op de boosdoeners. Hij vertelde Zijn hulpeloze, lijdende mensen door middel van de Heilige Koran: “Ik zie alles en weet wat er met jullie gebeurt en geef vanaf nu toestemming voor vergelding. Ik ben God de Almachtige en ik zal niet toestaan dat jullie onderdrukkers ongestraft zullen ontsnappen.”

Dit is het gebod dat met andere woorden bekend werd als *jihad*. De oorspronkelijke formulering, die bewaard is gebleven in de Heilige Koran, is als volgt:³

أَذِنَ لِلَّذِينَ يُقْتَلُونَ بِأَنَّهُمْ ظَلَمُوا وَإِنَّ اللَّهَ عَلَىٰ نَصْرِهِمْ لَقَدِيرٌ ۚ الَّذِينَ أُخْرِجُوا مِنْ دِيَارِهِمْ بِغَيْرِ حَقٍّ

Dat wil zeggen: Allah heeft de roep van de onderdrukte mensen gehoord die worden gedood en ten onrechte uit hun land worden verdreven en heeft hen toestemming gegeven voor vergelding. Allah is Almachtig en in staat om de onderdrukten te helpen. (*Al-Juzw. 17, Surah al-Hajj*)

Dit gebod was specifiek voor die periode en tijd. Het was niet voor altijd. Het was van toepassing gedurende de tijd dat de nieuwe volgelingen van de Islam werden afgeslacht als schapen en lammeren.

³ De Heilige Koran, 22: 40-41.

Na de tijd van de Heilige Profeet^{sa} en zijn opvolgers, hebben mensen helaas zeer ernstige fouten gemaakt in het begrijpen van de filosofie van *jihad*, die zijn oorsprong vindt in het voorafgaande vers. De onrechtvaardige slachting van Gods schepselen werd beschouwd als een teken van religieuze deugd.

Het is een opmerkelijk toeval dat de christenen zich hebben vergist met betrekking tot de rechten van God, terwijl moslims zich hebben vergist met betrekking tot de rechten van de mens. Zo heeft het christelijk geloof een nederige man verheven tot de status van God, wat ten koste gaat van de verplichtingen die behoren tot de Almachtige, het Zelfbestaande Wezen dat geen gelijke heeft in de hemel of de aarde. Maar moslims hebben mensenrechten geschonden door ten onrechte geweld te gebruiken en dit *jihad* te noemen. Kortom, christenen hebben het ene pad aangenomen voor het schenden van rechten en moslims het andere. Jammer genoeg voor dit tijdperk, beschouwen beide groepen hun eigen overtredingen als wenselijk. Daarom benadrukken beide hun eigen leer, overtuigd van het feit dat dit alleen het rechte pad is en dus de beste weg naar het paradijs. Hoewel de schending van de rechten van God één van de grootste zonden is, is het hier niet mijn bedoeling om deze gevaarlijke overtreding, waar de christelijke mensen zich schuldig aan maken, te bespreken. Maar eerder om moslims te wijzen op de overtredingen die zij begaan tegen hun medemensen.

Men mag niet vergeten dat de huidige islamitische geleerden (ook wel *maulvi's* genoemd) *jihad* volledig verkeerd hebben geïnterpreteerd en hier een onjuiste voorstelling van geven aan het grote publiek. Als gevolg hiervan worden de gewelddadige instincten van het publiek ontvlamd en worden zij ontdaan van alle nobele menselijke deugden. Dit is in feite wat er is gebeurd. Ik kan met zekerheid zeggen dat *maulvi's* die deze gewelddadige doctrines propageren, verantwoordelijk zijn voor de moorden die worden

gepleegd door onwetende en egoïstische mensen die niets afweten van de geschiedenis van de Islam en waarom moslims destijds gedwongen werden te vechten. Wanneer deze *maulvi's* hedendaagse leiders ontmoeten, buigen zij, alsof ze klaar staan om zichzelf neer te werpen; maar onder hun eigen soort dringen zij herhaaldelijk aan dat dit land “*dar-ul-harb*” [de zone van oorlog] is. Zij beschouwen *jihad* verplicht in hun hart en weinigen van hen denken daar anders over. Zij houden zich zo strikt aan hun eigen leer van *jihad*—wat volledig misleidend is en de leer van de Heilige Koran en Hadith compleet tegenspreekt—dat zij iedereen die hen tegenspreekt bestempelen als “*dajjal*” [Antichrist] en pleiten voor hun moord. Enige tijd geleden werd een soortgelijke *fatwa* [bevel] tegen mij uitgesproken. Sommige *maulvi's* uit dit land bestempelden mij als een *dajjal* en een *kafir* [ongelovige] en publiceerden—zonder angst voor de wetten van de Britse regering—een *fatwa* waarin stond dat ik vermoord zou moeten worden en dat het een gezegende daad zou zijn om mijn bezittingen te plunderen of om de vrouwen van mijn huis te ontvoeren. Wat was hier de reden van? Ik had hun ongenoegen op de hals gehaald door de Beloofde Messias te zijn en predikte tegen hun concept van *jihad*. Ik verwierp de opvattingen over de bloeddorstige Messias en Mahdi wiens komst, hadden zij gehoopt, hen in staat zou stellen om deel te nemen aan berovingen en plunderingen.

Zij moeten onthouden dat hun begrip van *jihad* helemaal niet correct is en dat menselijk medeleven hiervan het eerste slachtoffer is. Hun geloof, dat *jihad* vandaag de dag geoorloofd zou moeten zijn omdat het was toegestaan in het begin van de Islam, is volstrekt onjuist en wij hebben daar twee antwoorden op. Ten eerste is hun redenering ongegrond. Onze Heilige Profet^{sa} heeft onder geen enkele omstandigheid het zwaard getrokken tegen iemand, tenzij de ander het zwaard als eerste had getrokken door genadeloos

onschuldige en vrome mannen, vrouwen en kinderen te vermoorden en dat ook met zoveel wreedheid dat het lezen van deze gebeurtenissen vandaag de dag nog tranen in onze ogen brengt. Ten tweede, zelfs als we aannemen dat *jihad*, zoals opgevat door deze *maulvi's*, verplicht was in de vroege Islam, is het gebod nu niet meer van toepassing. Want er staat geschreven dat de gewelddadige *jihad* en de religieuze strijd tot een einde zal komen met de komst van de Beloofde Messias, hij zal geen zwaard of enig ander aards wapen inzetten. Gebed zal zijn enige instrument zijn en vastberadenheid zijn enige wapen. Hij zal vrede stichten en de geit en de leeuw samenbrengen. Zijn tijdperk zal er één van rust, vriendelijkheid en medeleven zijn. Helaas! Waarom denken deze mensen niet na en begrijpen zij niet dat er dertienhonderd jaar zijn verstreken sinds de Heilige Profeet^{sa} zei: *يَضَعُ الْحَرْبُ* ter ere van de Beloofde Messias. Deze woorden betekenen dat de Beloofde Messias de oorlogvoering zal beëindigen met zijn komst. Hetzelfde punt wordt ook aangegeven in het vers van de Heilige Koran⁴:

حَتَّى تَضَعَ الْحَرْبُ أَوْزَارَهَا

Dat wil zeggen, vecht tot de komst van de Beloofde Messias. Dit is de betekenis van:⁵

حَتَّى تَضَعَ الْحَرْبُ أَوْزَارَهَا

Sahih al-Bukhari wordt beschouwd als het meest authentieke boek na de Heilige Koran en is beschikbaar, lees het zorgvuldig.

⁴ *En wanneer de oorlog opgehouden is.* De Heilige Koran 47:5. [Vertaler]

⁵ *Ibid.*, [Vertaler]

O moslimgeleerden en *maulvi's*! Luister naar mij. Ik vertel u waarlijk dat dit niet de tijd is voor *jihad*. Wees niet ongehoorzaam aan de Heilige Profeet^{sa} van God. De verwachte Messias is gekomen en beveelt jullie je te onthouden van religieuze oorlogen met gewapende strijd, moorden en bloedvergieten. Het zelfs nu niet nalaten van bloedvergieten en het geven van zulke preken is dan ook niet de weg van de Islam. De persoon die mij accepteert, zal niet alleen stoppen met preken op deze manier, maar zal ook het kwaad van dit pad herkennen en begrijpen dat het de toorn van God uitlokt.

Op dit moment moet ik met veel spijt zeggen dat hoewel onwetende *maulvi's* het gewone volk geïnstrueerd hebben te plunderen en te moorden in naam van *jihad*, de christelijke geestelijken iets vergelijkbaars hebben gedaan. Zij hebben in Urdu, Pashto en andere talen duizenden publicaties, tijdschriften en folders geproduceerd, waarin zij beweren dat de Islam verspreid is door middel van geweld. Deze literatuur, die door hen is verspreid in India, de Punjab en het grensgebied [Frontier Region⁶], beweert ten onrechte dat Islam gelijk staat aan geweld. Als gevolg van de gecombineerde getuigenis van de *maulvi's* en de christelijke geestelijken is de neiging tot geweld toegenomen. De gevaarlijke leugens van de christelijke geestelijken creëren onrust en oproer en ik ben van mening dat het van essentieel belang is dat onze overheid dit verbiedt. Moslims zullen de Islam nooit in de steek laten vanwege deze onzinnige verzinsels. Door herhaaldelijk hun aandacht op de leer van *jihad* te vestigen, zullen deze preken juist ervoor zorgen dat de moslims uit hun slaap ontwaken.

Nu de Beloofde Messias is gekomen, is het de plicht van elke moslim om zich te onthouden van een dergelijke *jihad*. Mis-

⁶ Verwijst naar het noordwestelijk grensgebied van destijds India (nu Pakistan) en Afghanistan. [Vertaler]

verstanden over dit onderwerp zouden misschien gerechtvaardigd kunnen zijn als ik niet was gekomen. Maar ik ben gekomen en jullie hebben de beloofde dag meegemaakt. Degenen die nu het zwaard heffen in naam van religie, hebben daarvoor geen excuus meer voor God de Almachtige. Degenen met inzicht die de *abadith* lezen en nadenken over de Heilige Koran, zouden heel goed moeten begrijpen dat het soort *jihad* wat beoefend wordt door de huidige barbaarse mensen, niet de islamitische *jihad* is. Integendeel, deze misleidende activiteiten, die zich hebben verspreid onder de moslims, worden aangezet door *nafs-e-ammara* [het ego dat tot kwaad aanzet] of door een primitief verlangen naar het paradijs.

Zoals ik al eerder zei was onze Heilige Profeet^{sa} nooit degene die als eerste zijn zwaard trok. Sterker nog, zelfs na een lange periode van onderdrukking en geweld door de ongelovigen, toonde hij een mate van geduld die door geen mens kan worden geëvenaard. Zijn metgezellen^{ra} hielden zich vast aan dezelfde verheven principes en deden wat hen geboden werd, zij weerstonden allemaal gruweligheden en toonden veel geduld. Zij werden vertrapt, maar gaven geen reactie. Hun kinderen werden voor hun ogen in stukken gesneden. Ze werden gemarteld met vuur en water, maar troffen geen vergeldingsmaatregelen tegen dit kwaad, net als onschuldige kinderen. Kan iemand een voorbeeld laten zien van een groep volgelingen van één van de profeten, die ondanks het in staat zijn om vergeldingsmaatregelen te nemen, toch Gods gebod gehoorzaamden en zich op soortgelijke manier terughoudend opstelden? Wie kan aantonen dat er ooit een andere groep als deze is geweest? Dit was een volk dat moed bezat, eenheid in getallen, kracht, het vermogen om te vechten en alle mannelijke eigenschappen. En toch hebben de moslims zich dertien jaar lang keer op keer weerhouden tegenover een meedogenloze en bloeddorstige vijand. Het geduld getoond door onze Heilige Profeet^{sa} en zijn metgezellen^{ra} was niet te wijten aan hun

machteloosheid. In feite, de handen en armen van de toegewijde metgezellen^{ra} die zich weerhielden in deze tijd van geduld, waren dezelfde nadat toestemming voor *jihad* werd verleend. Op een gelegenheid versloegen slechts duizend dappere strijders, honderdduizend vijandelijke soldaten. Dit gebeurde op zo een manier dat de mensen zouden weten dat het geduld getoond in Mekka niet te wijten was aan zwakheid of lafheid. Deze strijders legden hun wapens neer bij het horen van Gods gebod en waren bereid om te worden geslacht, net als geiten en lammeren. Dit soort geduld is zeker boven de menselijke capaciteit. Zelfs als men de geschiedenis van de hele wereld en alle profeten bestudeert, kan men niet zo'n overvloed aan deugden vinden in een andere gemeenschap of in de volgelingen van een andere profeet. Als wij luisteren naar verhalen over geduld uit het verleden, dan komt meteen de gedachte voorbij dat de voorwaarden van de tijd aangeven dat de reden voor dit geduld in feite lafheid of gebrek aan macht om wraak te nemen was. Maar de Heilige Profeet^{sa} en zijn metgezellen hebben ware moed getoond over een periode van dertien jaar. Ondanks dat zij dappere strijders waren met karaktervastheid en ondanks dat zij vervolgd werden, bebloed met speren en het vermoord zien worden van hun kinderen, hebben zij geen vergeldingsmaatregelen getroffen tegen het kwaad. Zo een geduld voor meer dan dertien jaar in de nabijheid van gevaarlijke beproevingen is ongeëvenaard. Degenen die dit betwijfelen moeten naar voren stappen en ons een voorbeeld geven van rechtvaardige mensen uit het verleden, die een soortgelijk geduld hebben getoond.

Ook kan worden opgemerkt dat ondanks de mate van onrecht dat werd aangedaan aan zijn metgezellen^{ra}, onze Heilige Profeet^{sa} niet uit zichzelf een plan voorstelde om te ontsnappen. In plaats daarvan spoorde hij hen, ondanks veel leed, herhaaldelijk aan om geduldig te zijn. Degene die smeekte om toestemming voor vergelding werd tegengehouden en verteld: "Het is mij bevolen om

geduldig te zijn.” Totdat het gebod om vergeldingsmaatregelen te nemen uit de hemel daalde, heeft de Heilige Profeet^{sa} altijd voor verdraagzaamheid en tolerantie gepredikt. Zoek naar een voorbeeld van vergelijkbare vastberadenheid vanaf de vroegste tot de meest recente tijden. Probeer indien mogelijk een voorbeeld te vinden van dergelijk gedrag uit de volgelingen van Mozes^{as} of de leerlingen van Jezus^{as} en laat het aan ons zien.

Samenvattend, Islam overtreft alle andere godsdiensten wat betreft het tonen van geduld, nobel gedrag en het verwerpen van het kwaad. Het zou onzinnig, betreurenswaardig en verkeerd zijn voor de moslims om af te zien van dit voorbeeld. Moge God deze onwetende *maulvi's* terug naar het rechte pad leiden. Zij hebben de bevolking misleid door hen te doen geloven dat de sleutels van het paradijs zich bevinden in overtuigingen, die onderdrukkend, wreed en volkomen immoreel zijn. Kan het een goede daad zijn om een compleet vreemde neer te schieten met de intentie hem te doden, terwijl hij in gedachten is verzonken? Is dit vroomheid? Als dit deugdzame daden zijn dan zijn dieren deugdzamer dan mensen.

Glorie aan God! Hoe waarlijk geïnspireerd door de geest van de profeten en de rechtvaardigen waren degenen die zich gedroegen als nederige, zwakke baby's wanneer hen in Mekka werd geboden zich niet te verzetten tegen het kwaad. Zelfs toen zij aan stukken werden gesneden, deden ze alsof hun handen en armen geen kracht bezaten. Sommige van hen werden op de volgende wijze gedood: twee kamelen werden dicht bij elkaar geplaatst, elk been van het slachtoffer werd vastgebonden aan één van de kamelen. Vervolgens werden de kamelen in tegengestelde richting gestuurd. De slachtoffers scheurden prompt uiteen zoals een wortel of radijs die dwars doormidden wordt gespleten.

Helaas negeren de moslims en *maulvi's* in het bijzonder al deze gebeurtenissen en beschouwen de hele wereld als hun prooi.

Veel *maulvi's* zijn net als een jager in het bos, die stilletjes een hert besluipt en zijn geweer op precies het juiste moment afschiet. Ze weten niets over compassie voor de mensheid. Volgens hen is het een daad van islamitische deugd om met een pistool of geweer op een onschuldige persoon te schieten. Waar zijn degenen die zich zullen gedragen als de metgezellen^{ra} van de Heilige Profeet^{sa} en zullen zwijgen terwijl ze worden gemarteld? Heeft God ons bevolen om complete vreemden gevangen te nemen en hen in stukken te snijden of hen neer te schieten zonder enige reden of zonder bewijs van een overtreding? Kan een religie afkomstig zijn van God, als het leert dat je het paradijs kan betreden door zijn onschuldige wezens te doden, aan wie je nog niet eens de boodschap hebt bezorgd? Is het niet beschamend dat een compleet vreemde onrechtvaardig gedood zou moeten worden, terwijl hij bezig is met zijn dagelijkse activiteiten? Waardoor zijn vrouw en kinderen veranderen in een weduwe en wezen en zijn huis verandert in een rouwplaats? Welke *hadith* of vers uit de Heilige Koran staat dergelijk gedrag toe? Is er een *maulvi* die een antwoord kan geven? Dwaze mensen horen het woord *jihad* en gebruiken het als een excuus om hun eigen egoïstische verlangens te vervullen. Of misschien is het wel pure waanzin die hen leidt naar bloedvergieten.

Ik heb net verteld dat de Islam het zwaard heeft ingezet tijdens de tijd van onze Heilige Profeet^{sa}, met Gods toestemming, alleen nadat de zwaarden van de ongelovigen, vele moslims naar hun graf hadden gestuurd. Toen wilde de eer van God dat degenen die doden met het zwaard, ook door een zwaard omgebracht moeten worden. God is heel nobel, altijd barmhartig en genadig. Hij toont veel geduld, maar uiteindelijk beschermt Hij de eer van de rechtvaardigen. Vandaag worden moslims door niemand gedood vanwege hun geloof. Welke bevoegdheid hebben zij om het doden van onschuldigen te rechtvaardigen, vraag ik me af.

Waarom houden hun *maulvi's* hen niet tegen om zulke vreselijke acties te begaan die de Islam in het gedrang brengen? Men kan de gemakken niet opsommen die de moslims hebben onder deze Britse regering. Velen die onder sikh heerschappij leefden, zijn vandaag nog met ons, zij moeten naar voren komen en vertellen wat de omstandigheden van de Islam en de moslims waren in die tijd. De *azan* [oproep tot gebed], die een verplichte geloofshandeling is van de Islam, werd beschouwd als een misdaad. Niemand die de *azan* riep, overleefde de hakbijlen en speren van de sikhs. Heeft God zich vergist door de moslims te bevrijden van de overtredingen van de sikhs en hen over te leveren aan de wetgeving van de Britse heerschappij? Zodra deze regering aan de macht kwam, werd aan de moslims van de Punjab om allerlei praktische redenen hun geloof opnieuw toegekend. Aangezien een goede daad in ruil daarvoor een andere goede daad vereist, moeten we de zegen die God ons heeft geschonken in plaats van de sikh heerschappij, als een antwoord op onze vele tranen en gebeden, niet verloochenen.

Op dit moment geef ik de duidelijke instructie aan mijn *jamaat* [gemeenschap] die mij accepteert als de Beloofde Messias, dat zij altijd afstand moeten houden van deze slechte gewoontes. God heeft mij gezonden als de Beloofde Messias en heeft mij bekleed met het gewaad van de Messias, de zoon van Maria. Daarom waarschuw ik u; onthoud u van het kwaad en wees werkelijk meelevend voor de mensheid. Reinig uw harten van boosheid en wrok, want u zult als engelen worden door deze gewoonte. Een religie zonder sympathie voor de mensheid is een smerige en onheilige religie en vervuild is het pad, dat bezaaid is met de doornen van een wrok gebaseerd op zelfzuchtige verlangens. O degenen die met mij zijn, word niet als zulke mensen. Denk na over wat wij proberen te bereiken door middel van religie. Is het om voortdurend anderen te onderdrukken? Nee, religie bestaat zodat wij het leven kunnen verkrijgen, dat God

wenst. Zo'n leven wordt niet en zal ook nooit worden bereikt, tenzij goddelijke eigenschappen in u aanwezig zijn. Wees meelevend tegenover eenieder omwille van God, zodat aan u genade wordt getoond in de hemelen. Kom en ik zal u een manier leren die ervoor zal zorgen dat uw licht zal zegevieren over alle andere lichten. Neem afstand van alle wrok en jaloezie, wees meelevend voor de mensheid en verlies uzelf in God en bereik het hoogste niveau van zuivering. Dit is het pad waarop wonderen worden geschonken, gebeden worden verhoord en engelen neerdalen voor hulp. Maar dit is niet in één dag te bereiken. Ga vooruit en blijf vooruit gaan. Leer van het voorbeeld van de wasman, die de kleren kookt in heet water totdat de hitte het vuil doet scheiden van de kleren. Vervolgens, als hij in de ochtend opstaat, weekt hij de lading in het water en slaat de kleren herhaaldelijk op de stenen. Het vuil dat zich in de kleren bevond wordt zo langzaam verwijderd. Dit proces van verhitten en slaan gaat door totdat de kleding net zo schoon is als toen het nieuw was. Dit is de enige strategie voor het reinigen van de menselijke ziel. Uw volledige verlossing is alleen afhankelijk van deze reinheid. Dit is precies wat Allah de Verhevene zegt in de Heilige Koran⁷:

قَدْ أَفْلَحَ مَنْ زَكَّاهَا

Dit betekent: de ziel die gereinigd is van verschillende soorten vuil en viezigheid heeft succes bereikt.

Ik kom tot u met een gebod: *jihad* met het zwaard is van nu af aan geëindigd, maar de *jihad* van het zuiveren van uw zielen moet worden voortgezet. Ik zeg dit niet uit mijzelf. Dit is inderdaad de wil van God. Denk aan de *hadith* van *Sabih al-Bukhari* die eer toont aan

⁷ De Heilige Koran, 91:10. [Vertaler]

de Beloofde Messias door te zeggen **يَضَعُ الْحَرْبَ** . Dat wil zeggen, als de Messias komt zal hij een einde maken aan de godsdienstoorlogen. Derhalve beveel ik degenen die zijn toegetreden tot mijn gelederen zich te onthouden van al deze gedachten, hun harten te zuiveren, sympathie te bevorderen en meelevend te zijn tegenover de lijdende mensen. Zij moeten vrede verspreiden op aarde, want in ruil daarvoor zal dat hun geloof doen verspreiden. Zij moeten zich niet afvragen hoe dit zal gebeuren. Net zoals God de Almachtige—zonder de gebruikelijke middelen van interventie—gebruik heeft gemaakt van de middelen op aarde om moderne uitvindingen te maken die onze fysieke behoeftes vervullen, door het maken van treinen die paarden inhalen, zal Hij op dezelfde manier—zonder hulp van mensenhanden—Zijn engelen gebruiken om onze geestelijke behoeftes te vervullen. Grote hemelse tekenen zullen worden gezien en talrijke flitsen van licht zullen vele ogen doen openen. Uiteindelijk zullen mensen erkennen dat zij zich ernstig hebben vergist door gewone mensen en objecten te verheffen naar een goddelijke status. Wees geduldig en blijf kijken, want God bewaakt Zijn *Taubid* [Eenheid van God] met meer jaloezie dan u. Blijf bidden opdat u niet gerekend wordt tot de ongehoorzamen.

O, gij die verlangt en naar de waarheid streeft, luister! Dit zijn de dagen, die sinds het begin zijn beloofd. God zal niet veel vertraging toestaan in deze zaken. Net zoals u kunt zien dat de lamp geplaatst op de top van een minaret zijn licht wijd verspreidt en net als bliksem in één deel van de lucht ook alle andere delen verlicht, zo zal het ook zijn in deze dagen. God heeft Zelf de middelen verschaft voor het vervullen van Zijn profetie, dat de boodschap van de Messias zich in de wereld zal verspreiden als bliksem en alle vier de hoeken van de aarde zal omvatten zoals het licht van een toren. De spoorwegen, telegrafie, stoomschepen, uitstekende postdiensten, gemakkelijke manieren van reizen en andere dergelijke middelen zijn

opgericht om de profetie te vervullen dat de boodschap van de Messias elke hoek zal belichten als bliksem. De ware aard van de toren van de Messias die wordt vermeld in de *ahadith* is dat de uitnodiging van de Messias en zijn boodschap zich zo snel zal verspreiden op deze aarde zoals het licht of geluid van een toren ver reikt. Daarom zijn treinen, postdiensten, stoomboten, het gemak van prediken en reizen allemaal speciale tekenen van de tijd van de Messias die zijn genoemd door vele profeten. De Heilige Koran vermeldt⁸:

وَ إِذَا الْعِشَاءُ عُطِّلَتْ

Dit betekent dat het de tijd van open uitnodiging, ofwel de tijd van de Beloofde Messias⁹, zal zijn “wanneer kamelen onbruikbaar worden”. Er zullen nieuwe manieren van reizen uitgevonden worden, waardoor kamelen dus niet meer nodig zullen zijn. Het wordt ook vermeld in de *hadith* dat:

يُتْرَكُ الْقِلاَصُ فَلَا يُسْعَى عَلَيْهَا

In andere woorden, kamelen zullen onbruikbaar worden in die tijd. Dit teken is niet benoemd voor de tijd van een andere boodschapper. Wees dus dankbaar dat er voorbereidingen worden getroffen in de hemel voor het verspreiden van goddelijk licht. Er worden ook zegeningen opgewekt op de aarde. U bent getuige van een gemak in

⁸ De Heilige Koran, 81:5. [Vertaler]

⁹ Ik heb herhaaldelijk geschreven dat de Beloofde Messias is gekomen met de aard en het karakter van de profeet van de Israëlieten, maar het is niet dezelfde persoon. Aangezien de Torah onze Heilige Profeet^{sa} zoals Mozes verklaart, was het noodzakelijk dat er een Messias aan het einde zou komen onder de volgelingen van Mohammed net zoals er één was onder de volgelingen van Mozes. [Auteur]

reizen en bewegen dat niet bekend was voor uw ouders en grootouders. Het is net alsof dit een nieuwe wereld is. Er zijn vruchten beschikbaar buiten het seizoen, reizen die ooit zes maanden duurden, kunnen nu in een aantal dagen voltooid worden, nieuws wordt direct duizenden mijlen uitgezonden en er bestaan apparaten en machines die u helpen met elke taak. Als u wilt, kunt u met de trein reizen met hetzelfde gemak alsof u thuis in uw boomgaard zou vertoeven. Heeft de aarde niet een revolutie ondergaan? Net zoals er een verbazingwekkende omwenteling op aarde plaatsvindt, is het Gods wil dat er ook een verbazingwekkende omwenteling in de hemelen optreedt. Dit zijn beide tekenen van de dagen van de Messias. De openbaring hieronder, twintig jaar geleden vermeld in mijn boek *Brahin-e-Ahmadiyyah*, verwijst naar deze tekenen¹⁰:

إِنَّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ كَانَتَا رَتْقًا فَفَتَقْنَاهُمَا

Dit betekent dat de hemelen en de aarde vastgebonden zaten als een bundel en hun elementen verborgen waren. God heeft beide bundels losgemaakt in de dagen van de Messias en hun geheimen onthuld¹¹.

Zoals ik uitgebreid heb omschreven in dit boekje, is de traditie die heerst onder moslims om mensen van andere religies aan te vallen, wat zij *jihad* noemen, niet de *jihad* van de goddelijke religieuze wet [*Sharia*]. Integendeel, het is een zware zonde en een

¹⁰ Zie *Brahine-Ahmadiyyah*, Ruhani Khazain Vol. 1, p. 611. [Vertaler]

¹¹ Is het niet een feit dat de geheimen van de aarde zijn geopenbaard in dit tijdperk en dat er duizenden nieuwe feiten en ontdekkingen met betrekking tot de eigenschappen van dingen en nieuwe uitvindingen worden gedaan? Waarom zouden de geheimen van de hemelen dan gesloten moeten blijven? Met betrekking tot de geheimen van de hemelen, hadden vorige profeten voorspeld dat zelfs kinderen en vrouwen openbaringen zouden ontvangen van God in de tijd van de Beloofde Messias. [Auteur]

schending van de duidelijke instructies van God en Zijn Profeet^{sa}. Het zal niet makkelijk zijn voor bepaalde moslims om deze traditie te verlaten, omdat het diep verankerd zit bij sommige stammen. In feite, omdat zij denken dat ze *ghazis*¹² zijn, kunnen ze aartsvijanden worden van degene die hen in deze praktijk adviseert en zelfs proberen hem te vermoorden. Eén oplossing die ik kan bedenken voor dit probleem is dat Zijne Majesteit, de *Amir* van Kabul¹³, die waarschijnlijk meer invloed heeft op de Afghaanse stammen dan alle voorgaande *Amirs*, de grote geleerden van religie moet verzamelen en bijeenroepen voor een discussie over de ware aard van *jihad*. Deze religieuze geleerden kunnen vervolgens het publiek onderwijzen over de fouten ervan. In feite, de religieuze geleerden van dit land zouden een paar pamfletten moeten samenstellen in Pashto en deze beschikbaar moeten stellen voor het grote publiek. Ik geloof dat zo een soort activiteit een enorme invloed zal hebben op de mensen. De passies ingeprent door de onwetende *maulvi's* zullen geleidelijk aan afzwakken. De burgers van de *Amir* zullen zeker lijden als hij er niet in slaagt om deze essentiële hervorming onder hun aandacht te brengen. Een overheid die zulke *fatwa's* van deze *mullahs* negeert, creëert uiteindelijk problemen voor zichzelf. Vandaag de dag benoemen *maulvi's* mensen onmiddellijk als ongelovigen over kleine religieuze verschillen en passen alle andere *fatwa's* toe op hen die zij toepassen op ongelovigen. In het licht hiervan, kan zelfs de *Amir* zelf

¹² De auteur verwijst naar een gemeenschappelijk geloof onder moslims, dat standvastige deelnemers van godsdienstoorlogen het paradijs bereiken, ongeacht of ze worden gedood in actie of overleven. In het eerste geval worden zij *shabeed* (martelaar) en in het tweede worden zij *ghazi* genoemd. [Vertaler]

¹³ De *Amir* van de Afghanen was op dat moment Abdur Rahman (1881-1901). Hij besteeg de troon na de tweede Afghaanse oorlog (1878-1880) en werd erkend als de *Amir* van Kabul op voorwaarde dat hij geen politieke relaties zou hebben met andere buitenlandse machten dan de Britten. [Vertaler]

niet veilig blijven voor deze *fatwa's*. Het is heel goed mogelijk dat de *maulvi's* de *Amir* uit de islamitische gemeenschap kunnen verbannen, door zich beledigd te voelen over een triviale kwestie en hem vervolgens onderwerpen aan dezelfde *fatwa* van *jihad* die zij hebben toegepast op anderen. Een groep die de macht heeft om een persoon tot gelovige of ongelovige te verklaren is gevaarlijk en de *Amir* zou niet zelfgenoegzaam moeten zijn met betrekking tot hen. Zij zijn de bron van de opstand waar elke regering mee geconfronteerd wordt. Zij hebben macht over het gewone volk en creëren chaos door hen te sturen in de richting die hen bevalt. Het is daarom geen zonde om mensen te bevrijden van hun invloed door hen op een zachtaardige manier te onderwijzen over de ware aard van *jihad*. De Islam leert moslims zeker niet zich te gedragen als dieven en bandieten, of om *jihad* als excuus te gebruiken om hun primitieve innerlijke verlangens te bevredigen.

Aangezien het grote publiek weet dat het niet toegestaan is in de Islam om *jihad* te voeren zonder toestemming van de heerser, is het mogelijk dat sommige mensen die onwetend zijn over de feiten, de *Amir* de schuld zullen geven voor zulke gebeurtenissen. De *Amir* moet daarom zijn best doen om het uitbrengen van dit soort foutieve *fatwa's* te voorkomen. Op deze manier zal de *Amir* zich op een spectaculaire wijze vrij kunnen pleiten. God zal hem ook goed belonen, want na de naleving van de plichten verschuldigd aan God, bestaat er geen grotere daad van goedheid dan het verlossen van de onderdrukten van de zwaarden van hun onderdrukkers. God heeft de *Amir* in de gelegenheid gesteld om deze grote hervorming tot een deel van zijn erfenis te maken. Deze barbaarse praktijken belasteren de Islam en hij moet zijn best doen om het Afghaanse volk er van te reinigen.

Dit is de tijd van de Beloofde Messias. God zal zeker een manier creëren om de wereld die op dit moment gevuld is met

vervolg, onrechtvaardigheid en bloedvergieten, te vullen met gerechtigheid, vrede en verzoening. Gezegd zijn de heersers en koningen die een rol spelen in het bereiken van dit doel.

Aan het einde van dit betoog, zou ik graag een voorstel willen doen aan onze welwillende overheid. Ik weet dat dit een wijze en scherpzinnige regering is; niettemin is het onze taak om suggesties voor te leggen die nuttig kunnen zijn voor de overheid en het publiek. Ik geloof met absolute overtuiging dat de barbaarse praktijken van de Afghanen in het grensgebied, die resulteren in het bijna dagelijks doden van onschuldige mensen, twee oorzaken hebben.

- 1) Ten eerste, die *maulvi's* voor wie het een geloofsartikel is dat het doden van mensen van andere religies—vooral christenen—een daad van grote deugd is. En dat het plegen van zo een moord de deuren opent voor hemelse beloning die niet kan worden verkregen door verplichte *salat* [gebeden], *hadj* [bedevaart], *zakat* [verplichte liefdadigheid], of door een andere goede daad uit te voeren. Ik ben goed op de hoogte van het feit dat deze *maulvi's* dit in het geheim prediken aan het volk. Wanneer gewone mensen dag en nacht zulke preken horen, worden hun harten — die weinig verschillen van die van dieren — diep geraakt. Zij worden als roofdieren, zonder een greintje genade in hen en begaan verschrikkelijke daden die men doet huiveren. Alhoewel Afghanistan en het grensgebied vol zitten met veel *maulvi's* die regelmatig op deze manier prediken, ben ik van mening dat de Punjab en India ook niet volkomen vrij zijn van dergelijke *maulvi's*. Onze nobele regering moet heroverwegen of zij geloven dat de *maulvi's* van dit land onschuldig zijn en niet volgens deze gedachtegang denken. Ik ben van mening dat de meerderheid van de onwetende en opvliegerige *mullah's* van de moskeeën niet vrij zijn van deze kwade gedachten. Ik zou hen onschuldig beschouwd

hebben als hun opvattingen in overeenstemming waren met Gods Heilige Boek, want men is in zekere zin, inderdaad hulpeloos als het gaat om geloof. Echter, ik spreek niets anders dan de waarheid wanneer ik zeg dat zij de welwillendheid van deze regering negeren en hun clandestiene vijanden zijn op dezelfde manier dat ze daders en overtreeders zijn voor God. Ik heb in detail uitgelegd dat het Woord van God ons op geen enkele manier beveelt om het bloed van onschuldige mensen te vergieten. Degenen die wel van deze mening zijn, hebben hun rug toegekeerd naar de Islam.

- 2) Naar mijn mening is de tweede oorzaak van dit criminele bloedvergieten, dat wordt uitgevoerd in de hoop om een *ghazi* te worden, de prediking van de christelijke priesters die op grote schaal de stelling hebben verspreid dat *jihad* verplicht is in de Islam. Zij beweren dat het doden van mensen met een andere religie een daad van grote islamitische deugd is. Ik geloof dat de mensen in het grensgebied niet eens op de hoogte waren van deze leerstelling tot de christelijke priesters dit in hun gedachten hadden ingeprent. Mijn visie wordt ondersteund door het feit dat er geen sprake was van dit soort incidenten vóór de tijd dat de christelijke priesters begonnen met het verspreiden van tijdschriften, kranten en boeken in het grensgebied. Gewone moslims en de mensen in het grensgebied waren in feite erg blij toen de sikh regering werd overgenomen door de Britse regering. In 1849 publiceerde dominee Pfander zijn boek *Mizan-ul-Haq*¹⁴ in India, Punjab en het grensgebied. Daarin gebruikte hij beledigende taal om de Islam en zijn Heilige Profeet^{sa} aan te vallen

¹⁴ *Mizan-ul-Haq* werd geschreven door dominee Karl Gottlieb Pfander. Dit was zijn eerste boek over de Islam en het Christendom. De boek is een verdediging van de integriteit van de Bijbel, maar ook een aanval op de Heilige Koran en de waarachtigheid van de Heilige Profeet Mohammed^{sa}. [Vertaler]

en publiceerde de bewering dat het doden van mensen met een ander geloof niet alleen toegestaan is, maar in feite beschouwd wordt als iets dat een grote goddelijke beloning waard is in de Islam. Dit trok de aandacht van de barbaarse mensen in het grensgebied (die geen kennis hebben van hun religie) en heeft hen doen geloven dat Islam het doden van niet-moslims aanbeveelt.

Na zorgvuldige overweging ben ik tot de conclusie gekomen dat het merendeel van de incidenten in het grensgebied en de gewelddadige vijandigheid die is ontstaan onder de bevolking, te wijten is aan de boeken van de priesters, die buitensporig grove taal gebruiken en herhaaldelijk de aandacht vestigen op het onderwerp van *jihad*. Uiteindelijk werd, na de grote publiciteit die *Mizan-ul-Haq* ontving en het vergiftigende resultaat ervan, onze regering gedwongen Wet Nummer XXIII van 1867 uit te geven, om de verspreiding van de militante ideeën van de bewoners van het grensgebied te controleren. Deze wet was van toepassing op zes stammen in het grensgebied en men hoopte hiermee het aantal gewelddadige incidenten tot een einde te brengen. Helaas hebben de daaropvolgende gewelddadige en bittere geschriften van dominee Imad-ud-Din¹⁵ van Amritsar en een aantal andere, vuile taal gebruikende priesters, de welwillendheid en verzoening in het land sterk beschadigd. De boeken van andere predikanten, die we niet in detail zullen bespreken, hebben ook haat gezaaid in de harten van de mensen en daardoor bewezen een groot obstakel te zijn in de pogingen tot verzoening van onze nobele regering. Onze regering heeft prijzenswaardig gehandeld door moslims toe te staan te reageren op deze boeken, ondanks enige hardheid die moslims toonden in hun antwoorden. Deze scherpe

¹⁵ Dominee Imad-ud-Din, een voormalige moslim, was één van de vele priesters die tijdens deze periode op grote schaal tegen de Islam hebben gepubliceerd. [Vertaler]

reacties dienden niettemin als een opvallende getuigenis voor het ruimdenkend karakter van de overheid. De rustverstoring, wat het gevolg had kunnen zijn van deze denigrerende geschriften werd vermeden vanwege de goedbedoelde en eerlijke manier van optreden van de regering.

Wij erkennen met grote spijt dat de islamitische *maulvi's* zich op een onjuiste definitie van *jihad* hebben gericht en de stammen van het grensgebied geleerd hebben om deze bevriende regering onterecht te schaden door het bloed van zijn eervolle officieren te vergieten. Echter, wij zijn ook teleurgesteld in de '*mullahs*' van Europa –namelijk de christelijke priesters—want zij hebben de hartstochten van de onwetende massa ontvlamd door hun grove en onrechtvaardige publicaties. Door het onderwerp van *jihad* duizend keer ter sprake te brengen, hebben ze onwetende moslims doen geloven dat dit een gemakkelijke weg naar het paradijs is. Als deze priesters vrij waren van kwade wil, zouden zij de waarheid zelf hebben gerealiseerd en gezwegen hebben na de *jihad* van profeet Mozes^{as} en profeet Jozua^{as} vergeleken te hebben met de *jihad* van onze Heilige Profeet^{sa}. Zelfs als wij aannemen dat de *maulvi's* grotendeels verantwoordelijk zijn voor het aanzetten van het volk tot *jihad*, dwingt ons gevoel van rechtvaardigheid ons erop te wijzen dat de literatuur van de priesters, waarin moslims bijna dagelijks beledigd worden, ook een rol speelt. Het is betreurenswaardig dat sommige onwetende mensen één partij kiezen nadat er een incident is geweest, waardoor de Britse regering de daaruit voortvloeiende problemen moet afhandelen. Naar mijn mening bestaat er een makkelijke manier om met deze problemen om te gaan, namelijk door het voorbeeld van de huidige Ottomaanse regering te volgen. Voor een experimentele periode van een paar jaar moet elke groep ten strengste verboden worden om kwaadaardige taal te gebruiken tegen andere religies, of het nu expliciet of impliciet is, in hun geschriften of in hun

preken. Het moet hen echter wel toegestaan worden om over de deugden van hun eigen geloof te vertellen. Dit zal het ontspringen van nieuwe planten van haat voorkomen en terwijl oude verhalen vervagen, zullen mensen neigen naar wederzijdse liefde en verzoening. Wanneer de barbaarse mensen van het grensgebied de liefde en vriendschap zien groeien tussen naties, dan zullen zij ook onder de indruk zijn en op hun beurt net zo veel sympathie tonen voor christenen zoals een moslim toont naar een andere moslim.

Een tweede suggestie is dat als de *maulvi's* van de Punjab en India werkelijk deze uitleg van *jihad* willen weerspreken, dan moeten zij hierover tijdschriften publiceren, deze vertalen in het Pashto en vervolgens verspreiden onder de stammen van het grensgebied. Deze zullen zeker zeer effectief blijken. Echter, dit alles moet gebeuren met een eerlijk hart en enthousiasme en niet met schijnheiligheid. Vrede zij met hem, die de adviezen opvolgt.

Gepubliceerd door:

De nederige,

Mirza Ghulam Ahmad

De Beloofde Messias

Op zoek naar veiligheid en vrede van Allah

Van Qadian

22 mei, 1900

Aanvulling op het boekje ‘Jihad’

De onvervalste waarheid over mijn aanspraak dat ik Jezus de Messias en Mohammed Mahdi ben en een voorstel overhandigd aan Zijne Excellentie de Onderkoning.

Ik heb in veel van mijn boeken uitgelegd, dat mijn aanspraak dat ik Jezus de Messias en Mohammed Mahdi ben, niet is gebaseerd op het idee dat ik werkelijk Jezus of de Heilige Profeet Mohammed^{sa} ben. Niettemin zullen degenen die mijn boeken niet grondig hebben bestudeerd, gissen dat ik verwijs naar reïncarnatie, alsof ik beweer dat de zielen van beide heilige mannen opnieuw in mij verschenen zijn. Dit is niet het geval. Het feit is dat vroegere Profeten voorspelden dat er in de Latere Dagen twee soorten overtredingen zouden zijn: één tegen de rechten van Gods schepping en de andere met betrekking tot de rechten van de Schepper. Zij voorspelden dat moordenaars de rechten van Gods schepping zouden schenden door veel onschuldig bloed te verspillen onder het voorwendsel “*jihad*”, erin gelovend dat zij met zulke handelingen een grote goddelijke beloning zouden verdienen. Ze voorspelden eveneens dat religie als excuus zou worden gebruikt om het menselijk ras op veel andere manieren te vervolgen. De tijd die werd voorspeld is dan ook aangebroken. Ieder godvrezend persoon moet toegeven dat de mensenrechten constant worden geschonden en onmenselijke wreedheden iedere dag gebeuren. Bijvoorbeeld, iedere dag vermoorden de gewelddadige stammen van de grensgebieden Britse officieren, die zowel hun leven en bezittingen als dat van hun moslimbroeders beschermen. Dit is duidelijk wreedheid en een schending van de mensenrechten. Herinneren zij zich niet de tijd van de sikhs, die bereid waren

degenen te doden die alleen maar de *azan* [oproep tot gebed] verrichtten? Wat heeft de Britse Regering gedaan waardoor haar gerespecteerde ambtenaren een dergelijke behandeling verdienen? De Britse Regering heeft volledige vrijheid van godsdienst toegestaan zodra zij de Punjab binnentraden. De tijd dat we zelfs werden aangevallen bij het fluisteren van de *azan*, verdween. Niemand zal u tegenhouden als u nu vanaf de minaretten de *azan* omroept en gezamenlijk de *salat* [gebed] verricht. De moslims leefden in de tijd van de sikhs als slaven, maar hun waardigheid werd hersteld door de Britse overheid. Hun leven, bezittingen en eer zijn nu veilig. De deuren van islamitische bibliotheken werden weer geopend. Is de Britse regering welwillend of onderdrukkend geweest? In de sikh periode werden zelfs de graven van moslim ouderen opgegraven. Het incident van Sirhind ligt nog vers in het geheugen. Hoe het ook zij, deze regering beschermt zowel de levenden onder ons als de graven van onze doden. We leven onder de bescherming van een welwillende en vreedzame regering, die geen enkel spoor van religieuze vooroordeel heeft getoond. Een moslim mag aan zijn religieuze verplichting voldoen, inclusief *hadj* [bedevaart], *zakat* [verplichte liefdadigheid] en *salat* [gebeden]. Of hij kan op goddelijk bevel, verklaren de *mujaddid* [hervormer] van de tijd te zijn, of een *wali* [heilige], een aartsvader, de Messias of de *Mahdi* [beloofde hervormer]. Deze onpartijdige regering raakt niet verwickeld in deze zaken, behalve als deze persoon de wetten van het land overtreedt en zich bezighoudt met rebellie. Moslims beantwoorden de verdraagzaamheid en welwillendheid van de regering met het onrechtmatig vermoorden van onschuldige ambtenaren, die dag en nacht bezig zijn om het land op rechtvaardige wijze te dienen.

En wanneer er wordt gezegd dat de Moslims en *maulvi's* van ons land zonder zonden zijn, omdat de grensgebieden de schuldigen zijn, dan wil ik er respectvol op wijzen dat zij gezondigd hebben of

iemand het aanneemt of niet. Terwijl we de vurigheid observeren waarmee de barbaarse stammen van de grensgebieden proberen om *ghazis* (overlevenden van een religieuze oorlog) te worden, zien we aan de andere kant dat de *maulvi's* van dit land geen enkel gevoel van oprechte sympathie tonen aan de Britse Regering en haar ambtenaren/officieren. Als ze deze regering echt het goede toewensen, waarom publiceren ze niet unaniem een *fatwa* in de grensgebieden om bij deze dwaze mensen het denkbeeld te verdrijven dat ze *ghazis* zijn, die onmiddellijk na hun dood het Paradijs zullen bereiken. Ik begrijp niet waarom de *maulvi's* en hun volgelingen er niet in slagen bewonderenswaardige diensten te verlenen, ondanks hun hoogdravende aanspraken op loyaliteit. Dit is in feite nog te zacht uitgedrukt. Er zijn veel *maulvi's* waartegen zelfs grotere bezwaren kunnen worden gemaakt. Moge God hun harten hervormen. Samengevat, onze moslimbroeders begaan ernstige onrechtvaardigheden tegenover de rechten van Gods schepping. Als een welwillende koning op deze wijze behandeld wordt, welke behandeling kunnen anderen dan verwachten? God was vanuit de hemel getuige van dit onrecht en heeft een persoon gestuurd in de gelijkenis van Jezus de Messias, om dit recht te zetten. Hij noemde hem de Messias op dezelfde wijze waarop de weerkaatsing van een gezicht in het water of een spiegel figuurlijk de terugkeer van die persoon genoemd kan worden. Want de leerstellingen die ik nu benadruk, zoals liefde voor de vijand en medeleven voor Gods creatie, zijn vroeger benadrukt door die gerespecteerde Profeet wiens naam Jezus de Messias is. In plaats van hun vijanden lief te hebben, gebruiken sommige hedendaagse moslims schandelijke religieuze voorwendselen om onschuldige mensen te vermoorden, die zonder kwaad te doen, alleen maar goede dingen voor hen hebben gedaan. De komst van iemand die openbaringen van God ontvangt, de eigenschappen heeft van de Messias en een boodschap van vrede

bevordert, was nodig om deze mensen te hervormen. Had deze tijd niet de *avatar* [tweede komst] nodig van Jezus de Messias? Natuurlijk wel. Tegenwoordig zijn miljoenen moslims bereid andere mensen te vermoorden onder het voorwendsel van *jihad*. Inderdaad, sommigen zijn niet in staat om oprecht te houden van een vriendelijke regering terwijl ze onder haar bescherming leven. Ze zijn niet in staat het hoogste niveau van sympathie te bereiken, en kunnen zich niet zuiveren van huichelarij en schijn. Daarom was er een dringende noodzaak voor de *avatar* van een Messias. Dus **ik ben die beloofde avatar**, die is gezonden in de spirituele gelijkenis, persoonlijkheid en karakter van Jezus de Messias.

Een andere vorm van overtreding, betreffende de Schepper, is het geloof van hedendaagse christenen dat alle grenzen heeft overschreden. De profeet Jezus^{as} is ongetwijfeld een belangrijke profeet van God. Hij is ongetwijfeld geliefd en wordt door God geëerd, een licht van deze wereld en de zon van leiding. Hij werd door de Here God verheerlijkt en bezat een status dichtbij de Troon van God. Miljoenen van degenen die van hem houden, zijn leerstellingen volgen en handelen volgens zijn leiding, zullen verlossing van de hel ontvangen. Het is echter een ernstige fout en ongeloof om een uitverkoren dienaar van God te vergoddelijken. Degenen van wie God houdt zijn heel dicht bij Hem en hebben een speciale relatie met Hem. Als zij, als gevolg van deze relatie soms naar zichzelf verwijzen als “zonen van God”, of beweren dat God met hen spreekt of Zichzelf in hen manifesteert dan zijn deze aanspraken waar, in een betekenis en vanuit een perspectief dat uitgelegd moet worden. Het gebruik van zulke termen – voor degenen die zichzelf in God verliezen en dan in een nieuwe vorm tevoorschijn komen nadat ze gevoed zijn met het licht van God – is sinds tijden een respectvolle traditie onder degenen aan wie goddelijke kennis is verleend. Soms wordt gezegd dat God in zo’n persoon is verschenen. Deze uitdrukking betekent

niet dat deze persoon zelf *Rabbul Alamin* [Heer van alle Werelden] is. Velen zijn uitgegleden bij het betreden van dit zwakke kasteel van gedachten en als gevolg van deze verwarring werden duizenden vrome mensen, heiligen en *avatars* als God aanbeden. De waarheid is dat het gewone volk erin faalt de essentie van spirituele zaken te waarderen, zaken verdraait en verdwaalt door metaforen als werkelijkheid te behandelen. Hedendaagse christelijke geleerden zitten ook in deze fout verstrikt, om hoe dan ook de goddelijkheid van Jezus^{as} te bewijzen. Dit is een schending van Gods rechten.

Om de rechtmatige status van de Schepper en de grootheid van de *Tauhid* [Eenheid van God] te vestigen in de harten van de mensen, werd een voorname profeet (mogen vrede en de zegeningen van Allah met hem zijn) verwekt in het land Arabië. Zijn naam is **Mohammed^{sa}** en **Ahmad^{sa}**, mogen ontelbare groeten van vrede door Allah naar hem gestuurd worden.

Sharia bestond uit twee delen. Het belangrijkste deel was لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ [niemand is aanbidswaardig behalve Allah], dat is *Tauhid*. Het andere deel was sympathie voor de mensheid – wens voor hen wat u wenst voor uzelf. Van deze twee delen benadrukte de Messias sympathie voor het mensdom omdat dit in zijn tijd noodzakelijk was. Het belangrijkste deel, لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ, de bron van Gods Grootheid en Eenheid, werd benadrukt door de Heilige Profeet Mohammed mogen vrede en de zegeningen van Allah met hem zijn, omdat zijn tijd deze benadrukking nodig had. Hierna volgde het tijdperk waarin wij leven en beide ziekten bereikten hun hoogtepunt in deze tijd. Het negeren van de rechten van Gods creatie en het vermoorden van onschuldige mensen zijn beiden een deel geworden van het geloof van de moslims. Deze barbaarse mensen hebben duizenden onschuldige mensen vermoord vanuit dit onjuiste standpunt. Het veronachtzamen van de rechten van de Schepper heeft eveneens zijn

toppunt bereikt. Het is een deel van het christelijke geloof geworden dat Jezus^{as} God is en waardig is om aanbeden te worden door de mensen en engelen. Volgens hun geloof zijn er drie wezens in de Drie-eenheid, maar in praktijk smeken zij tot en aanbidden zij alleen de Messias. Beide schendingen, die tegen de rechten van Gods creatie en die tegen de Schepper, hebben zo'n hoogte bereikt dat het moeilijk is om te zeggen welke de andere overtreft. Daarom heeft God mij met betrekking tot de rechten van Zijn creatie de Messias genoemd en heeft mij gezonden als *avatar* van Jezus de Messias. Op dezelfde wijze, heeft hij mij met betrekking tot de rechten van de Schepper Mohammed en Ahmad genoemd, en mij gezonden als de *avatar* van de Heilige Profeet^{sa}. Overeenkomstig deze betekenissen ben ik Jezus de Messias en ook Mohammed Mahdi. "Messias" is een titel die aan de profeet Jezus^{as} werd gegeven en het betekent: iemand die God heeft gevonden, deel heeft aan Zijn gunsten, Zijn *khalifah* is en een persoon is die behoort tot hen die het pad van waarheid en rechtvaardigheid bewandelen. "Mahdi" is een titel die aan de Heilige Profeet Mohammed Mustafa (mogen vrede en de zegeningen van Allah met hem zijn) werd gegeven en het betekent: iemand die van nature uiterst rechtvaardig is, erfgenaam is van alle leiding, en een belichaming is van de weerkaatsing van Gods eigenschap *Hadi* [Gids]. Gods zegen en genade hebben mij toegestaan om beide namen in deze tijd te erven. En beide titels zijn in mijn persoon samengevoegd. In de geest van deze betekenissen ben ik zowel Jezus de Messias als Mohammed Mahdi. In de islamitische terminologie wordt deze komst "*buruz*" [terugkeer of tweede spirituele verschijning] genoemd. Er werden aan mij twee vormen van *buruz* verleend, één ervan is de *buruz* van Jezus^{as}, de andere is de *buruz* van Mohammed^{sa}. Samengevat, door middel van *buruz* is mijn wezen een samenstelling van de persoonlijkheden van beide profeten.

In de hoedanigheid van Jezus de Messias is mij de taak toegewezen om de moslims te weerhouden van wrede aanvallen en bloedvergieten. In de *abadith* van de Heilige Profet (mogen vrede en de zegeningen van Allah met hem zijn) wordt duidelijk vermeld dat de Messias een einde zou maken aan oorlogen bij zijn terugkeer naar de aarde. Dit is wat er nu gebeurt. Het aantal van mijn volgelingen – die in verschillende delen van Brits Indië wonen – bedraagt nu dertigduizend of iets meer.¹⁶ Iedere persoon die op mijn hand *de bai'at* (eed van trouw) aflegt en in mij gelooft als de Beloofde Messias, moet aanvaarden dat *jihad* in deze tijd volledig verboden is omdat de Messias is gekomen. Hij moet in het bijzonder loyaal zijn – oprecht en niet schijnheilig – aan de Britse Regering. Deze vlag van vriendschap is nu gehezen, en al hadden zij dit gewenst, zelfs honderdduizend *maulvi's* zouden niet in staat zijn een gelijke beweging op te richten om gewelddadige *jihad* te beëindigen. Als God het wil, ik hoop dat deze gezegende en vredelievende *jama'at*, die de ideeën van *jihad* en gewapende strijd zal uitvlakken, binnen enkele jaren zal toenemen tot honderdduizenden en dat zij die gewelddadige *jihad* uitvoeren, hun inzichten zullen veranderen.

In de hoedanigheid van Mohammed Mahdi is het mijn taak om *Tauhid* opnieuw te vestigen met de hulp van goddelijke tekenen. Onze Heer en Meester Hazrat Mohammed (mogen vrede en de zegeningen van Allah met hem zijn) vestigde de Grootheid, Macht en de Kracht van God in de harten van de afgodendienaren in Arabië alleen maar door middel van hemelse tekenen. Ik heb ook hulp ontvangen van de Heilige Geest. Dezelfde Machtige en Heilige God

¹⁶ Het aantal mensen dat speciaal begiftigd is met kennis en begrip, is ongeveer tienduizend. Maar alle mensen bij elkaar, ook de ongeschoolden, bedraagt ongeveer dertigduizend of misschien iets meer. [Auteur]

die op mij neerdaalde verscheen aan alle Profeten. Hij verscheen aan Mozes^{as} op de Sinai, aan Jezus^{as} op de berg Seir en hij verscheen aan de Heilige Profet (mogen vrede en de zegeningen van Allah met hem zijn) op de berg Paran. Hij sprak met mij en zei:

Ik ben het Hoogste Wezen voor Wiens aanbedding alle Profeten werden gezonden. Alleen Ik ben de Schepper en Bezitter en er is niemand zoals Ik. Ik ben niet afhankelijk van geboorte of dood.

Er is mij meegedeeld dat de heersende christelijke geloofsopvattingen zoals Drie-eenheid en Verzoening allen menselijke fouten zijn en in strijd met Gods werkelijke leerstellingen. God heeft mij rechtstreeks meegedeeld in Zijn eigen levende woorden:

Als u voor problemen komt te staan en mensen vragen hoe ze kunnen weten dat u van God komt, vertel ze dat hemelse tekenen uw getuige zijn, mijn gebeden worden verhoord en dat ik informatie ontvang over dat wat komen zal.

Verborgene mysteries, die alleen God weet, worden aan mij onthuld voordat ze openbaar gemaakt worden. Een ander teken is dat wanneer iemand met mij wil concurreren op dit gebied – zoals aanvaarding van gebed, de kennis vooraf van deze acceptatie of kennis van het onzienlijke boven de menselijke vermogens – zal hij ongetwijfeld falen of hij nu van het Oosten of Westen is. Deze tekenen werden aan mij verleend om mensen naar de Ware God te brengen, Die de God is van onze zielen en onze lichamen en naar Wie we op een dag zullen terugkeren. Een geloof dat geen goddelijke kracht aantoonde heeft stellig geen betekenis. Alle profeten hebben aanvaard dat goddelijke kracht het teken is van een waarachtige religie. Er moet worden opgemerkt dat het niet kort geleden is dat God mij deze twee namen heeft gegeven. In een openbaring die

genoemd wordt in mijn boek *Brahin-e-Ahmadiyyah*, die ongeveer twintig jaar geleden werd gepubliceerd, gebruikte God deze twee namen voor mij – Jezus de Messias en Mohammed Mahdi, zodat ik de boodschap van God zoals hierboven is vermeld zowel aan christenen als aan moslims zou kunnen verkondigen. Helaas! Alle zoekers hebben de gelegenheid gekregen om door mij voldoening te ontvangen, als hun harten het maar wensten en zij de Laatste Dag vreesden.

Een levende godsdienst beschikt over Gods Kracht en laat Zijn aangezicht zien door wonderbaarlijke werken. Ik getuig dat het geloof in *Tauhid* – dat is Islam – een godsdienst is waarin Gods creatie niet de plaats van de Schepper inneemt. Het Christendom kwam ook van God, maar helaas is het niet langer meer gebaseerd op deze leerstellingen. Het is ook teleurstellend dat de moslims van deze tijd zichzelf hebben beroofd van het tweede deel van de Goddelijke Wet, dat bestaat uit sympathie, liefde en de geest van dienstbaarheid. Het is beschamend dat zij zich overgeven aan barbaarse gewoonten ondanks dat zij in *Tauhid* geloven. Ik heb herhaaldelijk geprobeerd om ze van deze gewoonten te bevrijden. Helaas hebben ze te maken met zekere politieke motieven die gewelddadige instincten aanwakkeren. De geschriften van sommige onverlichte priesters hebben ook een vergiftigende werking op hen gehad. Er zijn een aantal boeken geschreven die vol staan met beledigingen en leugens over de Heilige Profeet sa. De boeken geschreven door Eerwaardige Imad-ud-Din, Eerwaardige Thakar Das en Safdar Ali, het boek *Umma-batul-Mominin* en het dagboek van Eerwaardige Riwarhi zijn allen hiervan een voorbeeld. Iedere moslim die niet beschikt over een hoge graad van geduld en verdraagzaamheid zal na het lezen van deze literatuur emotioneel worden, omdat in plaats van beschaafde discussie, ruwe taal wordt gebezigd die moeilijk te verdragen is. Een gerespecteerde priester schreef in zijn krant te Lucknow, dat als de

gebeurtenissen van 1857 zich zouden herhalen dit te wijten zou zijn aan de boeken van Eerwaarde Imad-ud-Din. Het is noemenswaardig dat de literatuur van Eerwaarde Imad-ud-Din opruiend genoeg is om een gerespecteerde priester zijn mening te laten horen. In het licht van deze heftige emoties onder de moslims heb ik onlangs een stevig antwoord op deze boeken gegeven, zodat de moslims er enige hoop uit konden halen en vertroosting konden vinden van hun verdriet. De moslims hadden hier profijt van en hun pijn werd dankzij deze weerleggingen verlicht. Niettemin blijft het probleem bestaan omdat de priesters literatuur blijven produceren die gevoelige en gepassioneerde moslims niet kunnen verdragen.

De christelijke priesters hebben zich op een gevaarlijke manier van actievoeren begeven. Aan de ene kant maken ze valse beweringen dat de Koran moslims oproept om te allen tijde en in alle situaties *jihad* te voeren, alsof zij de aandacht willen vestigen op deze traditie. Vervolgens hitsen ze de gevoelens van de moslims op met provocerende literatuur. Het is onduidelijk waarom deze naïeve mensen er niet in slagen te erkennen dat deze combinatie gevaarlijke gevolgen kan hebben. Ik heb herhaaldelijk geschreven dat het bevel voor *jihad* beslist geen bevel uit de Koran is. De waarheid is gewoonweg het feit dat sommige vroegere vijanden van de Islam met geweld de Islam wilden beperken of vernietigen. De Islam hief, alleen uit zelfverdediging, het zwaard tegen hen op. Alleen voor deze vijanden werd bevolen om ze te vermoorden behalve als ze de Islam zouden accepteren. Deze toestemming was voor specifieke omstandigheden en niet voor altijd. De Islam is niet verantwoordelijk voor de verkeerde acties of acties uit eigenbelang van monarchieën, die na de tijd van de Profeet^{sa} kwamen. Ieder die de kwestie van *jihad* aanhaalt om onwetende moslims te bedriegen wil deze giftige gewoonte promoten. Het zou beter zijn geweest als de christelijke geestelijken, na behoorlijk onderzoek van de geschie-

denis, hadden benadrukt dat er in de Islam geen doctrine is van een dergelijke *jihad*, en dat er geen uitdrukkelijk bevel is om mensen met geweld tot de Islam te bekeren. De Heilige Koran is het boek waarin het volgende vers staat¹⁷:

لَا إِكْرَاهَ فِي الدِّينِ

Dit betekent dat er geen dwang mag zijn in religieuze zaken. Kunnen we concluderen dat een dergelijk boek oorlogvoeren onderwijst? Welke klacht kunnen we tegen de *maulvi's* plaatsen als de christelijke geestelijken ook gefaald hebben om het pad van de waarheid aan te nemen, wat nuttig zou zijn geweest om het beleid van de regering te ondersteunen? Vanuit deze bezorgdheid heb ik tweemaal Zijne Excellentie de Onderkoning verzocht om debatten te staken waarbij de ene partij het geloof van de andere bekritiseert. Maar tot nu toe is er geen aandacht geschonken aan deze suggesties. Voor de derde keer verzoek ik de Onderkoning nederig om deze praktijk van het aanvallen van de godsdiensten van anderen voor tenminste vijf jaar te verbieden. Deze praktijken leiden zodanig tot chaos in het land, dat vriendschappelijke ontmoetingen tussen de verschillende groeperingen niet meer bestaan. Van tijd tot tijd roept een groep met heel weinig kennis een ongegronde beschuldiging en beledigt de anderen. Soms leidt dit tot rellen. Bekritisering van het islamitisch concept van *jihad* is een voorbeeld van dit verschijnsel. Zulke kritiek wekt gevoelige herinneringen op en resulteert in wanorde. Ik geloof dat de kwaadaardige groei van afgunst en wrok, die stilletjes aan het groeien is, spoedig zal verdwijnen als onze wijze regering een wet aanneemt, die [a] alle partijen, inclusief de christelijke geestelijken, die meedoen aan negatieve aanvallen op andere godsdiensten voor

¹⁷ *Er is geen dwang in de godsdienst.* De Heilige Koran, hoofdstuk 2, vers 257.

een periode van vijf jaar, te verbieden. [b] Alle partijen te vragen om met liefde en beschaving samen te leven en [c] alle groepen aanmoedigt om zich te richten op de positieve eigenschappen van hun eigen religie.

Deze handelwijze van de kant van de regering zal gewaardeerd worden, zal een weldadige invloed hebben op de mensen in de grensgebieden en zal ook vrede en vriendschap bevorderen. Het lijkt erop dat God in de Hemel wenst dat oorlogen en conflicten verlaten worden en dat tradities van vriendschap en liefde bevorderd worden. Als er enige waarheid is in een religie dan moet dit getoond worden. Men moet niet doorgaan met het herhalen van de tekortkomingen van andere religies. Niet iedere regeerder of bestuurder kan mijn suggestie uitvoeren of aanvaarden. Alleen een hoge slimme bestuurder zal de werkelijke betekenis begrijpen. Ik hoop dat Zijne Excellentie de Onderkoning, Lord Curzon, die zowel ruimdenkend als scherpzinnig is, deze suggestie in acht neemt en het met vastberadenheid uitvoert.

Als dit niet mogelijk is dan moet hij alle godsdiensten testen, zodat besloten kan worden welke de goddelijke autoriteit aan zijn kant heeft. Met andere woorden, opdrachten moeten verstuurd worden naar alle beroemde geleerden van iedere religie - moslims, arias, sikhs, sanatan dharm, christenen, brahmas, joden etc. – om het bewijs van goddelijke kracht in hun geloof te bewijzen in de vorm van een voorspelling of iets anders. De religie die beoordeeld wordt dat zij de sterkste goddelijke kracht bezit, moet als waarachtig verklaard worden en met respect behandeld worden. Omdat ik vanuit de hemel gezag heb gekregen, geef ik mij vrijwillig op namens mijn volgelingen en ben ik klaar voor deze wedstrijd. Op hetzelfde moment bid ik dat Allah altijd onze regering mag zegenen, onder wiens bescherming wij de gelegenheid hebben om suggesties te doen die de Macht van God demonstreren.

Met groeten van vrede,
7 Juli 1900,
Ondertekend door de nederige,
Mirza Ghulam Ahmad van Qadian